GHQ/SCAP Records (RG 331, National Archives and Records Service)

Description of contents

(1) Box no. 3105

(2) Folder title/number: (16)
Contributions to U.N. Soldiers

(3) Date: Nov. 1950 - Feb. 1951

(4) Subject:

Classification	Type of record
9990	c, e

(5) Item description and comment:

Kyushu

(6) Reproduction: (Yes) No

(7) Film no. Sheet no.

(Compiled by *National Diet Library*)

FILE COPY

November 1950

The Gist of Collecting Money and Other Articles for the Comfort of the United Nations' Wounded Soldiers and for the Relief of the War Victims due to the Korean Disturbance

I. Aim: While we are eagerly waiting for the earliest settlement of the present Korean disturbance according to the good sense of the world, the number of wounded soldiers are gradually increasing among the United Nations' Army and the miserable conditions of the people on the spot who are wandering homeless reminds us of our long experience of war calamity and move us to deep sympathy.

Thus from the humanistic standpoint we have decided to collect money and articles far and wide with the cooperation of the whole nation in order to express our deep sympathy to the United Nations' wounded soldiers and to alleviate war suffering of the people on the spot.

II. Operation method:

Committees are to be established among various civil organizations and information concerns and performance of inquiry and collection of money and articles.

(1) Committee meeting:

The title, organization and management will be as follows:

A. Title: The Committee of Collecting Money and Articles for the Comfort of the United Nations' Wounded Soldiers and the Relief of the Korean War Victims (Abridged title: Korean Disturbance Relief Committee).

B. Organization:

Chairman	1
Vice-chairman	2
Secretary	some
Committee members	some

Chairman, vice-chairman and secretary are to be elected among themselves.

C. Management:

Chairman will call committee meeting when it is necessary.
Chairman will be the speaker of the committee meeting.
Vice-chairman is to assist chairman and also to act for chairman when he is away for some unavoidable circumstances.
The committee is to investigate or to decide various plans concerning consolation and collection of money and articles.

(2) Term of collection from 1 November to 31 December.

(3) Method of collection:

The amount to be collected from one person is one yen. Collection should be done voluntarily by the understanding of the people instead of any compulsory method.

(4) Publicity and propagation:

Make the aim of collecting money and articles for consolation and relief widely known through newspapers, radio or other methods.

(5) Consolation, collection and disposition of money and articles.

Money will be received by the city offices, branch-offices of the prefecture and local offices which will be collected by the prefectural branch offices of the Japan Red Cross Association. Articles of consolation and relief are mainly as follows:

A. Consolation articles:

Productions of home art, photographs, picture post-cards(Japanese scenery and beauty), English letters of consolation, paintings or drawings by primary school children, dolls and other articles fit for consolation.

B. Relief articles:

Clothing, food (unperishable goods, such as canned food) medicines, school articles and other daily commodities.

The disposition of consolation and relief articles is to be decided by the committee, especially the relief articles for the war victims will be sent to the spot through proper international organizations.

(6) Report of the result:

The result of the collection of consolation and relief funds and articles as well as the situation of their disposition is to be reported to the people by a proper method.

Fukuoka-ken District Committee Regulations for the Consolation of the United Nations' Wounded Soldiers and the Collection of Money and Articles for the Releif of the Korean War Victims.

1st Item
The committee is called in abridged title The Korean Disturbance Consolation and Relief District Committee and its office is to be set-up in the office of the Japan Red Cross Association, Fukuoka Branch at 25 banchi, Nagata-cho, Fukuoka-shi.

2nd Item
The committee aims at the consolation of the UN's wounded soldiers and the relief of the Korean war victims.

3rd Item
The committee takes charge of the collection and disposition of the money and the articles for the consolation and the relief to attain the objectives which are indicated in the previous items.

4th Item
The committee will be organized by the government officials concerned with the social work in the Fukuoka-ken as well as with the representatives of business organizations.

5th Item
The committee will establish the following office-bearers in it who will be elected by mutual vote:

Chairman	1
Vice-Chairman	2
Secretary	7

6th Item
The duties of the above office-bearers are as follows:

The chairman is to superintend the business of the association.
The vice-chairman is to assist the chairman and to act for the latter by his designation when the chairman is off duty.

7th Item
The term of office of the committee is to cover the period in which to perform the business prescribed in the 1st and 2nd Item.

8th Item
The chairman will call the committee when it is necessary.

9th Item
When a committee member cannot be present at the committee meeting, a proxy is allowed to take the place of the former.

Supplementary Rules

10th Item
This regulation is effective from 27 October 1950.

The Name List of the District Committee Board of Collecting Money and Articles for the Comfort of the UN's Wounded Soldiers and the Relief of the Korean War Victims (No particular order observed).

Chief of Japan UN Assoc., Fukuoka Branch	Chairman	Masaji Yamawaki
Chief of Fukuoka-ken Welfare Dept.	Vice-chairman	Toshio Kakudo
President of the Chiefs of Fukuoka-ken Town and Village	"	Sentaro Saito
Chief of Fukuoka-ken Social Section	Secretary	Jofu Ishibashi
Pres. of Fukuoka-ken Minsei-iin League	"	Mataka Kitagawa
The chairman of the Board of Directors of Fukuoka-ken Religious Associations	"	Masaki Hatakaka
President of Fukuoka-ken Women's Joint Council	"	Mieko Kimijima
Secretary of Japan Red Cross Assn., Fukuoka Br.	"	Shigenari Matono
Chairman of Fukuoka-ken Youth Liaison Council	"	Noboru Maruyama
Chairman of Fukuoka-ken Social Work Council	"	Shium Fajita
Governor of Fukuoka-ken	A member of committee	Katsuji Sugimoto
Vice-Governor of Fukuoka-ken	"	Ryozo Okuda
"	"	Koroku Tsuchiya
Head of Fukuoka-ken Cashiers	"	Kumiji Obana
Asst Chief of Japan Red Cross Assn, Fukuoka Br.	"	Toyojiro Maeda
Head of Fukuoka-ken General Affairs	"	Yoshimasa Yamamoto
Supt. of Fukuoka-ken Board of Education	"	Sobei Nakao
Chairman of Fukuoka-ken Assembly	"	Minoru Inakazu
Chairman of Fukuoka-ken Assembly Welfare Standing Committee	"	Kumio Fujita
Representative of Fukuoka-ken Mayors	"	Yoroku Miyoshi
Representative of the Branch Offices, Fukuoka-ken	"	Shunryo Ozaki
Head of Fukuoka Broadcasting Station	"	Ryutaro Kanagawa
Chief of Fukuoka-ken Compatriots' Relief Assn., Fukuoka Branch	"	Shunsaku Noda
Chairman of Fukuoka-ken Public Security Committee	"	Kanichiro Ono
Representative of the Nishi Nippon	"	Nariyuchi Tanaka
Representative of The Asahi	"	Tekkan Watanabe
Representative of The Mainichi	"	Nobukatsu Fujita
Representative of Fukuoka-ken Banks	"	Shigei Takahashi
Head of Foreign Ministry, Kyushu Liaison and Coordination Bureau	"	Shiroji Yuki
Commander of Fukuoka National Police Reserve	"	Toshio Eguchi
Representative of Kyushu Coal Mining Assn.	"	Ushinosake Tanaka

韓國動乱に伴う國連軍傷病将兵慰向並びに罹災者救恤義捐金品募集要綱

一　趣　旨

今回の韓国の動乱は、一日も早く、世界の良識に従って平和裡に解決されることを念願して止まないのでありますが、戦争がつづけられるにつれて国連軍前屈将兵中にも漸次傷病者の数を加え、又現地一般住民は戦禍に追われて路頭に迷い、その惨状は多年戦争の災厄を経験した我々国民にとって誠に同情に堪えないものがあります

私共は人道的立場から、これに國民の協力を得て国連軍傷病将兵に対して心からなる慰向をなし、又現地住民に対しては戦争による苦悩の軽減のために、広く義捐金品を募集することといたした次第であります。

二　実施方法

名種民向団体及び報道関係者からなる委員会を組織して、その委員会の決定に基いて慰向、義捐金品の募集を行う

(一)　委員会

委員会の名称、組織並に運営は左の通りとする

ノ名称

國連軍傷病将兵慰向、韓国罹災者救恤義捐金品募集委員会（略稱　韓国動乱慰向、救恤委員会）とし、県日赤支部におくものとする

2　組織

委員長　一名

委員　二名

若干名

幹事

委員　幹事　若干名

・委員長及副委員長は、委員の互選によつて決定する

3　運営

委員会は必要があるとき委員長が招集する

委員長は委員会の議長となる

副委員長は委員長を補け委員長事故あるときは之を代理する

委員会は慰問、義捐金品の募集に関する諸計画を審議決定するものとする、

(二)　募集期間

十一月一日から十二月三十一日まで

(三)　募集方法

県民一人一円宛を目標とする、なるべく強制に亘るようなことはさけ、一般国民の理解による自発的醵出に求める　特に街頭募金、即売会、バザー等を開催し、その益金を醵出するなどの方法も考慮すること

(四)　周知宣伝

新聞、ラヂオ等の利用、その他の方法によつて、慰問、義捐金品募集の趣旨を周知せしめる

(五)　慰問、義捐金品の募集並に処分

醵出金は、市役所、地方事務所、町村等に於て之を受付け日赤県支部において取纏める

慰問品及び義捐品は、概ね左のものとする

1　慰問品

郷土芸術品、寫真、絵葉書（日本風景、美人等）英文の慰問文、小学生等の図画、人形、その他慰問に適するもの

2　義捐品

衣料品、食料品、（雑誌類であつて腐敗の虞なきもの）医薬品、学用品、其の他日用品等、慰問、義捐金品の処分は委員会において決定し、特に罹災者救恤用品については適当なる国際機関を通じて現地え送る

(六) 結果の報告

委員会は慰問、義捐金品の募集成績並びに処分状況を一般県民に適当な方法によつて報告する、

国連軍傷病将兵慰問、韓国罹災者救恤義捐金品募集地方委員会々則

第一條　この委員会は国連軍傷病将兵慰問、韓国罹災者救恤義捐金品募集地方委員会（略称　韓国罹災者救恤福岡県委員会）という、事務所を、福岡市永田町二十五番地、日本赤十字社福岡支部内に置く。

第二條　この委員会は韓国動乱に伴う国連軍傷病兵の慰問並びに、韓国罹災者の救恤を行うことを目的とする。

第三條　この委員会は前條の目的を達成するため慰問、義捐金品の募集並に処分にあたるものとする。

第四條　この委員会は福岡県下の社会事業に関係ある官公吏並に事業団体の代表者を以て組織する。

第五條　この委員会に左の役員を置き委員の互選とする。

委員長一名　副委員長二名　幹事七名

第六條　この役員の任務は左の通りとする。

委員長は会務を総理する。

副委員長は委員長を補佐し、委員長事故あるときは委員長の指名する副委員長がその職務を代理する。

幹事は会長の指示により会務を処理する。

第七條　この委員の任期は、第一條、第二條の事業を行う期間とする。

第八條　この委員会は必要あるとき委員長が招集する。

召集の遠のないときは幹事会を以て之に代え、次回の委員会に報告し承認を求める事とする。

第九條　委員で事故ある時は代理者を出席せしむることができる。

附　則

第十條　本則は昭和二十五年十月廿七日より施行する。

國連軍傷病將兵慰問、韓國罹災者救恤義捐金品募集地方委員会役員名芸

（順序不同）

日本国連協会福岡支部長	委員長	山脇正次
福岡県民生部長	副委員長	角銅利生
福岡県町村長会長	仝	斎藤仙太郎
福岡県社会課長	幹事	石橋丈夫
福岡県民生委員連盟会長	仝	北川真隆
福岡県宗教連盟理事長	仝	幡掛正木
福岡県婦人連合協議会長	仝	君島実生子
日本赤十字社福岡支部参事	仝	的野清成
福岡県青年国連絡協議会長	仝	丸山登
福岡県社会事業協議会長	仝	藤田紫雲
福岡県知事	委員	杉本勝次
福岡県副知事	仝	奥田良三
仝	仝	土屋香鹿
福岡県出納長	仝	尾花国次
日本赤十字社福岡支部副長	仝	前田豊次郎
福岡県總務長	仝	山本善正
福岡県教育委員会教育長	仝	中尾吐兵衛

福岡県宗教連盟理事長	仝	幡	正
福岡県婦人連合協議会長	仝	君島実生子	
日本赤十字社福岡支部参事	仝	的野清成	
福岡県青年団連絡協議会長	仝	丸山登	
福岡県社会事業協議会長	仝	藤田紫雲	
福岡県知事	委員	杉本勝次	
福岡県副知事	仝	奥田良三	
仝	仝	土屋香鹿	
福岡県出納長	仝	尾花国次	
日本赤十字社福岡支部副長	仝	前田豊次郎	
福岡県總務長	仝	山本善正	
福岡県教育委員会教育長	仝	中尾壮兵衛	
福岡県議会議長	仝	稲員稔	
福岡県会民生常任委員長	仝	藤田国雄	
福岡県市長代表	仝	三好彌六	
福岡県地方事務所長代表	仝	尾崎俊亮	
福岡放送局長	仝	神川柳太郎	
福岡県同胞援護会福岡県支部長	仝	野田俊作	
福岡県公安委員長	仝	大野寛一郎	
西日本新聞社代表	仝	田中斉之	
朝日新聞社代表	仝	渡辺鉄幹	
毎日新聞社代表	仝	藤田信勝	
福岡県銀行代表	仝	高橋重成	

外務省九州連絡調整事務局長	委員	結城司郎次
福岡国警本部隊長	〃	江口俊男
九州石炭鉱業連盟代表	〃	田中五之助

FILE COPY

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
2 February 1951

Mr. Isamu Otsuka
c/o NPR Kozuki Unit,
7th Company, 4th Platoon,
1st Section, Kozuki Postal Bureau District,
Yamaguchi Prefecture

Dear Sir:

We are in receipt of your letter of the 31st of January in which you have enclosed a contribution for the United Nations soldiers.

In accordance with recent instructions received from higher headquarters we are returning herewith your money order in the amount of ¥500 with the suggestion that it be submitted to your Japanese Red Cross who is currently conducting a drive for collection of funds and "consolation" materials for the United Nations forces in Korea.

Yours truly.

JACOB GERRILD
Chief, Public Welfare Section

1 Incl:
Money Order

J Akine 2 Feb, 1951

寒冷の候　朝鮮事変愈々擊烈を極め
日々の事す。
再日の新聞に見来る如し　三界第初の等
又我等の等に一生奥命戦ってゐる国連の
將兵に対し警察予備隊の一員として
わずかの金五〇〇円では清産居ますが
慰問品として使って下さい
小生等予備隊の一員として日本再建に
邁進したいと存じます。

藤貝

O Nishigori

DATE: 31 January 1951

FROM: Isamu Otsuka
c/o National Police Reserve Kozuki Unit,
the 7th Company, the 4th Platoon, the 1st Section,
Kozuki Postal Bureau District, Yamaguchi Prefecture

TO: KCAR, Hakata Postal Bureau District,
Fukuoka City

Dear Sir:

In this severe winter weather, the war is being fought fiercely in the Korean front. Daily papers report of the United Nations Army soldiers fighting with all their might for the peace of the world. As a member of the NPR I should like to make a small offering of ¥500 to be used for the consolation of those soldiers. As for myself, I'm firmly determined to make my best effort for the reconstruction of Japan.

Yours sincerely,

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
12 January 1951

Mr. Masao Wakiyama
NPR
Kanoya City
Kagoshima Ken

Dear Sir:

We are in receipt of your letter of the 8th of January in which you have enclosed a contribution for the wounded United Nations soldiers.

In accordance with recent instructions received from higher headquarters we are returning herewith your money order in the amount of ¥500 with the suggestion that it be submitted to your Japanese Red Cross who is currently conducting a drive for collection of funds and "consolation" materials for the United Nations forces in Korea.

Yours truly,

1 Incl:
Money Order

JACOB GERRILD
Chief, Public Welfare Section

Jan. 12+1 '51

500 yen money order is
enclosed with the letter.

[illegible]

9 Jan 51

[illegible]

From. Masao Wakiyama NPR, Kanoya City, Kagoshima
To the wounded U.N. soldiers.

How are you getting along in these cold days? I am enclosing a little sum of money to be used for your comforts as a token of my deep sympathy for you wounded soldiers of United Nations.

Wishing your speediest recovery
I am yours sincerely - Wakiyama

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
6 January 1951

Mr. Kumiyuki Yuki
2nd Section, 13th Company
NPR
Kumamoto City

Dear Sir:

We are in receipt of your letter in which you express sympathy for the sudden death of General Walker. We were all greatly shocked by his untimely death.

In accordance with recent instructions received from higher headquarters, we are returning herewith your money order in the amount of ¥1000 with the suggestion that it be submitted to your Japanese Red Cross.

Yours truly,

JACOB GERRILD
Chief, Public Welfare Section

DATE: 29 December 1950

FROM: Kuniyuki Yuki
2nd Section, 13th Company
NPR
Kumamoto, City

TO: Colonel Burgheim

The year 1950 is going to end in a few days and we are going to welcome a new year. I expect you are very busy at this time of the year.

I want to express my deep sympathy for the sudden death of General Walker. The enclosed ¥1000 is my year end bonus. Please spend one half of the amount for flowers for the late General and the rest for comforts for the wounded United Nations' soldiers.

No.

嚴寒の候と相成りすれ、
一九五〇年も後僅かにて終り新年を迎るに当り益々
皆様方には御多忙の事と推察致しすす
此度故ウォーカー中将戦死の報を聴き私達日本人の
一人として哀心より哀悼の意を表しすす
つきましては私達も今度年末賞與を載きすればので
勤少で甚だ失礼とは存じますが、同封の金額中半分は
故ウォーカー中将の御霊前に花一輪なりと御供へ下さ
又残額は連合軍傷兵の方々の慰問金に御受納下さ
すす様伏率御願ひ申し上げすす

民事部長
バーグハイム大佐殿

結城邦之

福岡局区内 福岡市

九州管区福岡民事部長殿

Pub Cwey

書留

熊本局

O 816

熊本市坪井同区内建軍町
國警予備隊熊本駐屯部隊
第十三中隊第二小隊第一分隊
結城邦之

Jan. 11th 51.

No.

File with correspondence

Dear sir. Mr. Gerald

I received your letter today.

I thank for your past kindness and etc.

Now, I going to send the money of ¥1000 to our Red Cross in Tokyo.

I am very sorry, you have much trouble for me still now. Thank you very very much.

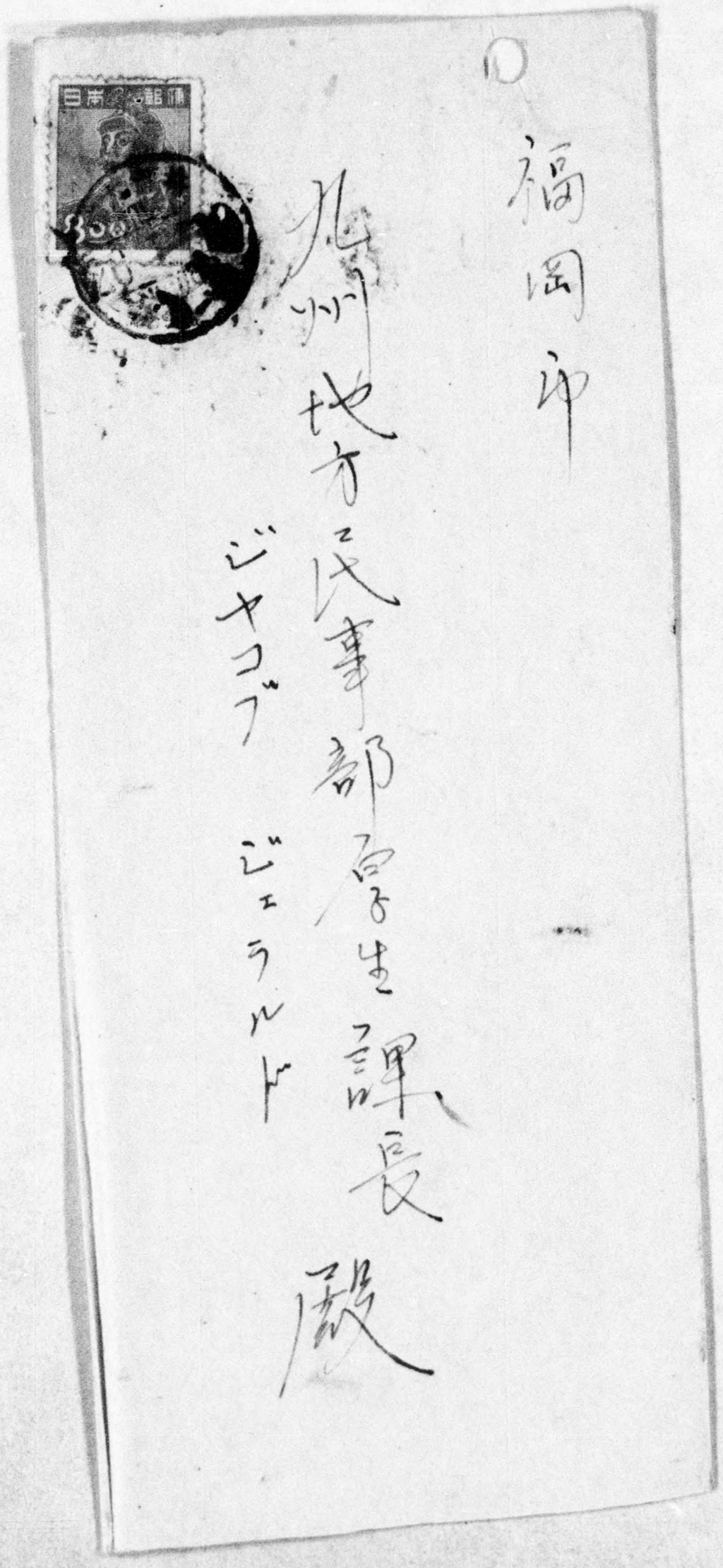
Please keep your good health.

Yours truly.

Kuniyuki. Yuki.

1st Sqd. 2nd Plat. 13th Co.

Camp Kumamoto. N. P. R. — Japan.

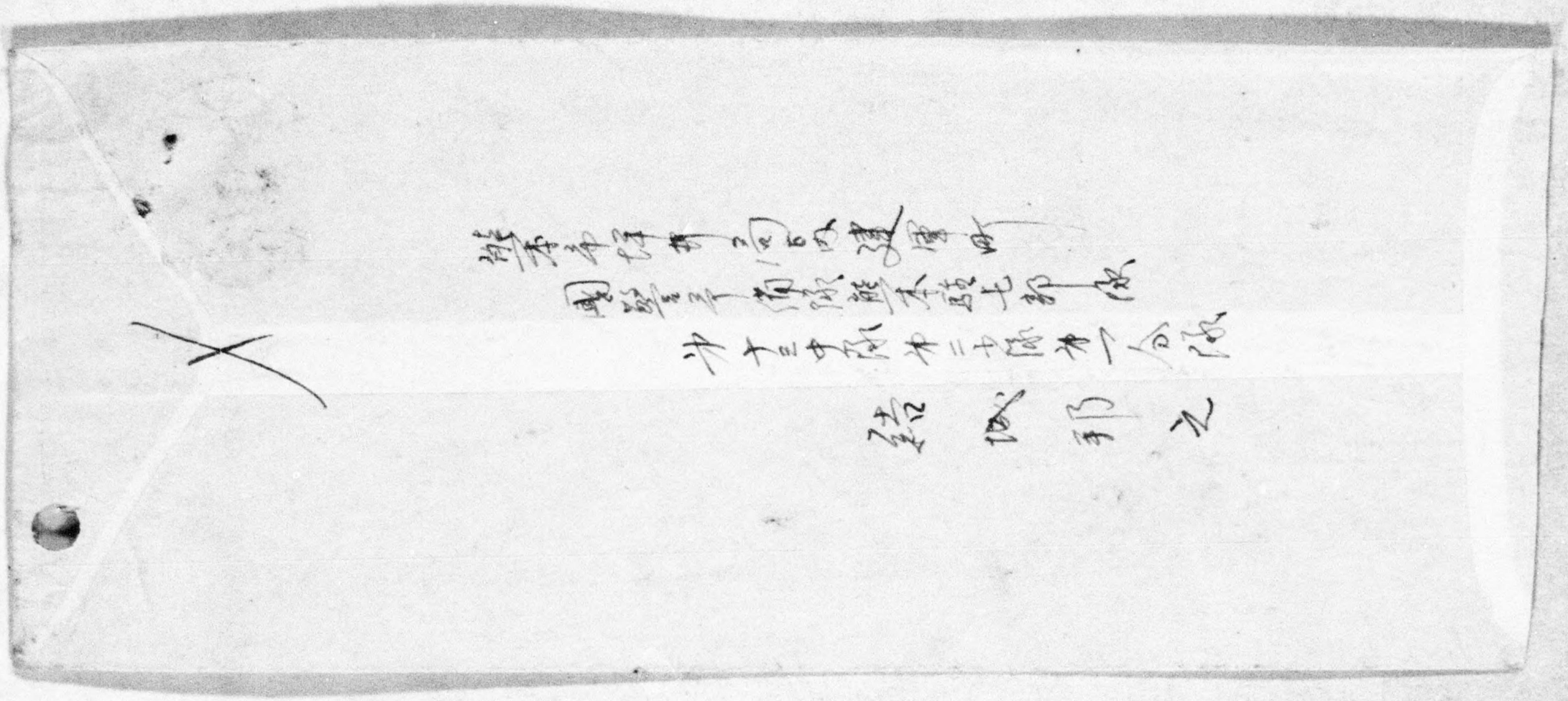


福岡市

九州地方民事部 学生課長

ジヤコブ ジェラルド

殿



熊本市坪井高5丙建軍町
國警予備隊熊本駐七部隊
第十三中隊第二小隊第一分隊
結城邦之

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
APO 1105

28 December 1950

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the Japanese Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region, Money Order No. 30 KE 7025 in the amount of five hundred yen (¥500), contributed by a member of N.P.R. Mr. Santaro Okamoto, Nagasaki-ken, to be used to buy comforts for United Nations' Wounded soldiers.

Takao Ueta

Japanese Red Cross
No. 25, Nagata-cho,
Fukuoka City

From: Mr.OKAMOTO, Santaro
NPR Kyushu Region

To : Chief KCAR

Subject : Christmas present to wounded GI at Korean front.

I hope you are all well and doing your job successfully.

I am executing my duty as a member of JNPR under the guidance of U.S. Teachers.

By the help and kindness of U.S. peoples Jananese reconstruction is proceeding favorably, for which I appreciate deeply.

Enclosed money order is small amount, but I wish you add this amount to buy some Christmas present to wounded AI at Korean front.

I hope all wounded GI recover their health again and execute their duty.

/s/ OKAMOTO Santaro

Incl: Money order No.SOKE-7025 amounting yen 500.--

DONATIONS FOR COMFORTS TO U.N. SOLDIERS
As of Dec. 20, 1950

National Police Reserve	¥14,182.00	¥5,000.00 thrya KCAR
Nogata City	50,000.00	
Omuta City	18,130.00	
Tagawa City	18,000.00	
Fukuoka Local Office	5,893.00	
Children in Onga-gun	1,000.00	
Nagasaki Citizens	1,026.00	
Kasuga AIO Japanese Employees	2,000.00	
2 Jap. Red Cross Clinic	438.80	
Kagoshima South Japan News. Co.	300.00	
	¥110,969.80	

as of Dec. 20, 1950.

Donation for comforts to U.N. soldiers.

	国連軍慰問義捐金 25.12.20 現在		
警察隊備隊員	NPR	14,182,00	内民事部分由 ¥5,000,00 through KCSR
直方市	Hogata City	5,000,00	
大牟田市	Omuta "	18,130,00	
田川市	Tagawa "	18,000,00	
Fukuoka Local office	福岡地方事務所	5,893,00	
Children in Chiga-gun	遠賀郡水巻町児童	1,000,00	
Nagasaki citizens	長崎市在住者	1,026,00	民事部分由 through KCAR
Kasuga AIO	春日原AIO進駐部	2,000,00	〃 〃 〃
2 JRC clinics	日赤診療所職員二ヶ所	¥38,80	
a Kagoshima Newspaper co.	鹿児島南日本新聞社取次	300,00	民事部分由 through KCAR
Total	合計	110,569,80	

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
19 December 1950

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the Japanese Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region, a Transfer Account Check KA 19923in the amount of three hundred yen (¥300), contributed by the children of Tsuruda Primary School, Satsuma-gun, Kagoshima Ken and sent thru the Minami Nippon Newspaper Company, No. 2, Yasui-cho, Kagoshima City, to be used to buy comforts for United Nations' wounded soldiers.

Takao Ueta
Japanese Red Cross
Np. 25, Nagata-cho,
Fukuoka City

Maki
12/19/50

DATE: 11 November 1950

FROM: THE MINAMI NIPPON NEWSPAPER COMPANY,
No. 2 Yasui-cho, Kagoshima City

TO: Kyushu Civil Affairs Region

SUBJECT: Contribution to the Wounded United Nations' Soldiers

We are sending a transfer account check of three hundred yen (¥300) which the children in Tsuruda Primary School in Satsuma-gun, Kagoshima Ken have collected among themselves for the comforts of wounded United Nations' soldiers.

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
8 December 1950

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the Japanese Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region, Money Order No. NO HO E 6570 in the amount of one thousand yen (¥1,000), contributed by a member of N.P.R., Ozuki Camp, Asa-gun, Yamaguchi Ken, to be used to buy comforts for United Nations' wounded soldiers.

Takao Ueta
Japanese Red Cross
No. 25, Nagata-cho,
Fukuoka City

From a Member of J. N. P. R.
(A seal "Ohta" is used)
Camp Ozuki

No Date

To Col. Burgheim, Chief
Kyushu Civil Affairs Region

Sir:

I suppose you are busy as ever. Please listen, however, to what I am going to say. There are only ten and several days are left before the end of this year when everybody of United Nations Forces are exerting desperate efforts at the Korean Front to retrieve the fortunes of the war. Christmas is also drawing near. How your officers and soldiers are looking forward to the day! I can understand that as I myself has got an experience of the army life.

Herewith enclosed is a check for a small amount of money out of my own salary, which I like to be used in sending comforts to the front. Please be good enough to take the kind trouble in this connection.

Encl: A Check (1,000 yen)

(Translated by S. Tsue, Civil Info)

KYUSHŪ CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
6 December 1950

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the Japanese Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region, an amount of one thousand yen, contributed by Yoshinori Kurata, 8th Company, 8th Battalion, Kurume Unit, N.P.R., to be used to buy comforts for United Nations' wounded soldiers.

Takao Ueta
Japanese Red Cross
No. 25, Nagata-cho,
Fukuoka City

DATE: 3 December 1950

FROM: Yoshinori Kurata
8th Company, 8th Battalion,
Kurume Unit, N.P.R.

TO: Chief of Kyushu Civil Affairs Region

Dear sir:

I am grateful to you because you are keeping yourself so busy for civil affairs and I am grateful to United Nations' military men who are fighting for the peace of the world in Korea. I am just one insignificant person, but I want to do something to express my thanks. The money I am enclosing with this letter is little but please spend it for proper use.

May God help you and bring victory for United Nations soon.

謹啓 弟儀隊 久留米
第二大隊 本仁中隊 東部
倉田利德 部隊

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
6 December 1950

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the Japanese Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region, Money Orders No. NO HO E 6209, and 6210 in the amounts of two thousand yen (¥2,000) and one thousand yen (¥1,000), contributed by Kokichi Okayase, 2nd Detachment, 4th Section, 8th Battalion, Kozuki Camp, Oki-mura, Asa-gun, Yamaguchi-ken, to be used to buy comforts for United Nations' wounded soldiers.

Takao Ueta
Japanese Red Cross
No. 25, Nagata-cho,
Fukuoka City

DATE: 1 December 1950

FROM: Kokichi Okayase
2nd Detachment, 4th Section, 8th Battalion, Kozuki Camp

TO: Chief of Kyushu Civil Affairs Region

Dear sir:

I am a member of N.P.R. Our radio and newspapers tell us how hard United Nations' wounded soldiers have fought over in Korea. I want to thank them sincerely. The other day I read an article in a newspaper telling about contribution of blodd for the wounded soldiers, and as I have always wanted to do something to express my gratitude, I want to volunteer for it, but I am very busy in my training and I can not do so at this moment. I am sending a little sum of money so please buy some comforts for the wounded soldiers. The enclosed three thousand yen (3,000) is the money I have saved because I do not smoke.

I am studying very hard to be just half as good as your United Nations Soldiers.

It is getting colder everyday. Please take good care of yourself and I pray God that you will recover soon.

Please give my best regards to the wounded soldiers, and before I put down my pen I want to wish you the very best health. Please give your special consideration so that my wish to contribute blood will be granted.

121

長崎縣伊吉郡八中隊四小隊二分隊

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 1105
1 December 1950

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the Japanese Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region, Money Order No. SO HO HO 9754 in the amount of one thousand twenty six yen, contributed by Yoshibumi Shimada, % Mr. Hirakawa, No. 63, Fufugawa-machi, Nagasaki City, Nagasaki Ken, to used to buy comforts for United Nations' wounded soldiers.

Tsuguo Kita
喜多次男

Japanese Red Cross
No. 25, Nagata-cho
Fukuoka City

Maki

DATE: 24 November 1950

FROM: Yoshibumi Shimada
c/o Mr. Hirakawa, No.63
Fufugawa-machi, Nagadaki City, Nagasaki Ken

TO: Chief of Kyushu Civil Affairs Region

SUBJECT: Contribution to the United Nations' Soldiers

Dear sir:

Please excuse me for my poor handwriting. I fought and was wounded by a fragment of a shell in Okinawa.

I am thankful to God that I have recovered and have come back home.

Five months agothe thoughtless North Koreans invaded into South Korea and changed the land of Korea into a battle ground. So many of the United Nations soldiers who were fighting for the peace of the world, died and were wounded in the war. I want to express my sincere thanks for them.

I also feel so sorry for the innocent Korean people who are suffering so much by the war.

The money I am enclosing with this letter is very small amount, but please add this to the fund to buy comforts for the wounded soldiers and Korean people's relief. I meant to write a letter earlier but my salary is small and is just enough to pay my board. The amount of 1,026 yen which is enclosed with the letter is the 5 months' accumulation of small change under one yen which I started to save on June 25 for the purpose and all of my over time pays.

I am very sorry to trouble you with this small sum of money when you are very busy, but I shall be very grateful if you would be kind enough to see to it that the money is used to buy comforts for wounded soldiers.

Thache Nakano

DATE: 13 November 1950

TO: Mr. Jacob Gerrild

FROM: Masahiro Ii, Otomiya, Ubuyama, Ubuyama-mura,
Aso-gun. Kumamoto Ken

SUBJECT: letter of Thanks for Forwarding Contribution to Wounded United Nations' Soldiers

Dear Mr. Gerrild:

I was very glad to receive your letter dated 4 November 1950. It was very kind of you, in spite of your being busy, to forward the money at once to the officer at the American Red Cross in the 118th Hospital in Fukuoka City. I am very happy to have my wish fulfilled. I want to thank you again and again and at the same time apologize for troubling you.

I am happy to believe that I have done something for the wounded United Nations' soldiers. Nothing could make me happier if this will help them in any way to recover.

In Japan today a movement of blood transfusion of the Japanese people to the wounded U.N. soldiers is being voiced and I deeply regret that I can not take any part in it. I myself am leading a scanty living and am not very healthy. But, I believe that they will understand how I really feel.

As I said before in my previous letter, I am crippled in my right hand so I use my left also in writing letters. It does not bother me anymore as I have become used to it. What embarrasses me is that I do not know any other foreign languages besides Japanese, but there is nothing I can do now.

It is getting colder each day so I pray that you will take good care of your health.

Yours truly.

Masahiro Ii

(一)

ジャコブ・ジェラルド様、十一月四日付の御書翰ありがたく拝見いたしました。先日は不躾な書面を差上げまして、心から恐縮に存じております。御多忙の折にもかゝはりませず、早速お取次ぎ賜はり、福岡市内の第百十八陸軍病院内米國赤十字担当官殿の御許に届けられましたことは、私のこの上なき喜びとするところであります。初志を貫徹したことを光栄とするものであります。　ここに書中を以て厚くお礼の言葉を申上げると共に、

國連軍将兵の皆様に捧げる私のねがいが、わづかでも叶いましたことを確信し、これにより、傷病兵の皆様の再起へ、万分の一の力添へともなりますれば無上の喜びでございます。

現在日本においても國連軍負傷兵の方に、私たち日本人の輸血

(二)

運動が提唱されておりますが、私にはそれが出来ないことを本当に残念に思っています。乏しい生活とあまり健康でない私ではありますが、この気持は十二分に御了解していただきますこと、信じております。私は先日お知せしましたように右手が不自由ですから、たよりを書くのも左手ばかりです。しかしもう馴れてしまいましたので別に不自由なこともありません。たゞ困りますことは無學のため國語の外は話すことも書くこともできないことでありますが、今更致し方のないことです。

大へん失礼なことばかり申上げましたが、寒さはげしくなりますおりから、いよ〳〵御身御自愛におしのき遊ばされんことを、阿蘇の一隅よりはるかにお祈り申します。乱筆にてお許し下さい

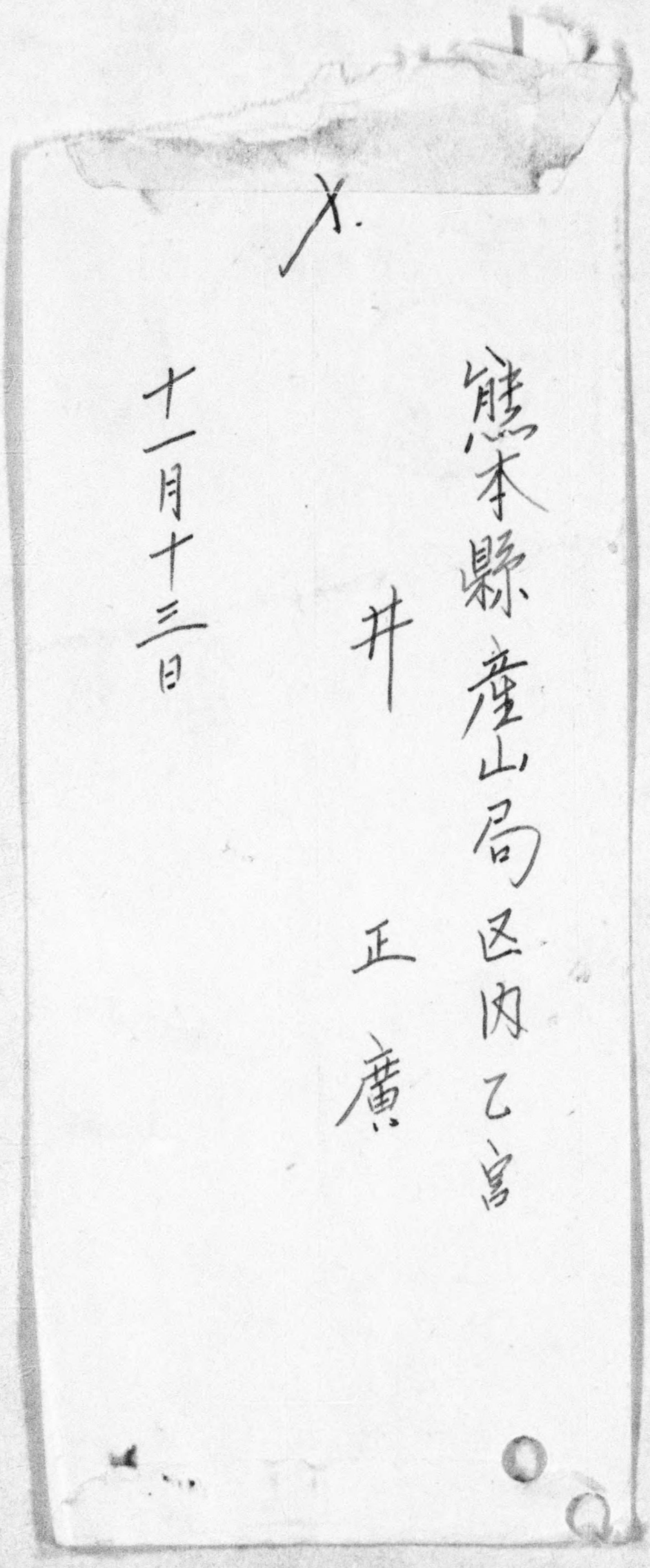
十一月十三日　敬具

ジャコブ・ジェラルド様

熊本縣阿蘇郡産山(うぶやま)村大字産山乙宮(おとみや)

井(ヰ)　正唐(まさひろ)

福岡局区内
天神町一
九州地方民事部厚生課長
ジャコブ、ジェラルド 様



熊本縣産山局区内乙宮

井　正廣

十一月十三日

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
7 Novmeber 1950

S T A T E M E N T

Money Order Number HI-HA-KA 4990 in the amount of two thousand yen (¥2000) received by this headquarters from Kyushu Gojo Kai (Kyushu "Help Each Other" Association). Above money order was cashed by Mrs. Maki Wakabayashi, Indigenous Employee of this office.

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region two thousand yen (¥2000.00) in cash, contributed by the Kyushu Gojo Kai (Kyushu "Help Each Other"Association), 765, Kasuga-machi, Kumamoto-shi, to be used to add to the comfort of United Nation's wounded soldiers.

Ursula M. Gerty

URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital

Letter of thanks written by Japs Office - see Central Files.

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
7 November 1950

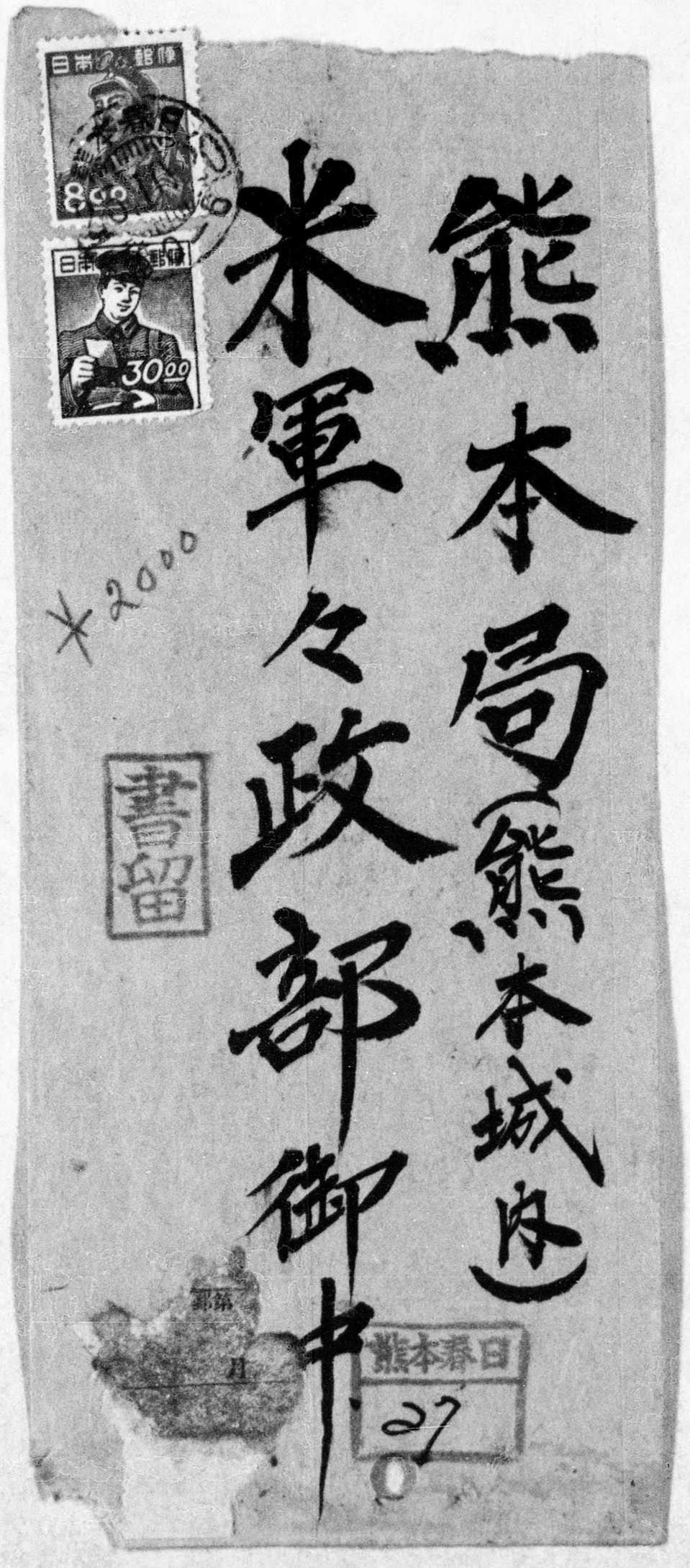
STATEMENT

Money Order Number HI-HA-KA 4990 in the amount of two thousand yen (¥2000) received by this headquarters from Kyushu Gojo Kai (Kyushu "Help Each Other" Association). Above money order was cashed by Mrs. Maki Wakabayashi, Indigenous Employee of this office.

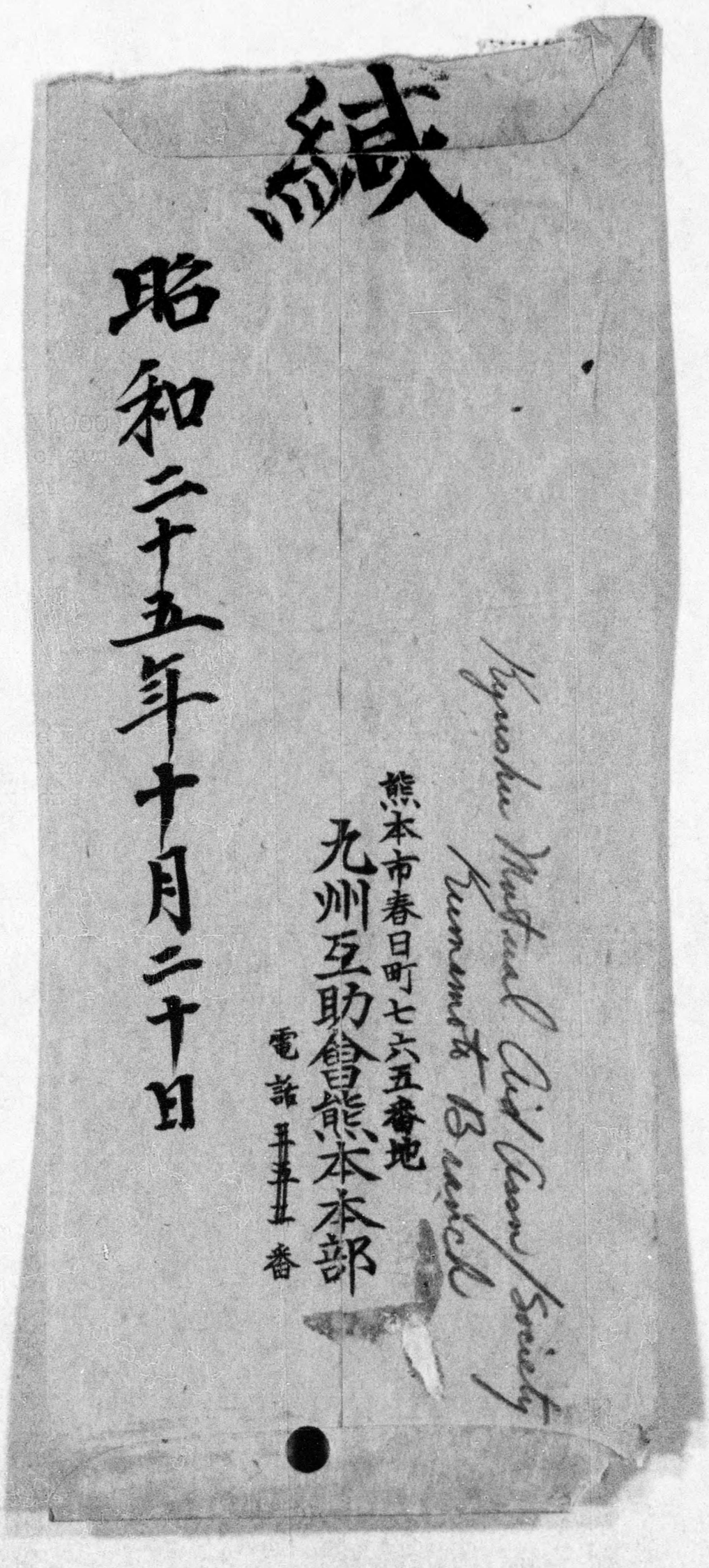
RECEIPT

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region two thousand yen (¥2000.00) in cash, contributed by the Kyushu Gojo Kai (Kyushu "Help Each Other"Association), 765, Kasuga-machi, Kumamoto-shi, to be used to add to the comfort of United Nation's wounded soldiers.

URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital



熊本局(熊本城内)
米軍々政部御中
書留
日春本熊
27


絨
昭和二十五年十月二十日
Kyushu Mutual Aid Association
Kumamoto Branch
熊本市春日町七六五番地
九州互助會熊本本部
電話 五五二番

PROSPECTUS

Our association is conducting a part of social welfare work, the aim of which is promotion of rehabilitation of our members, war widows, repatriates, physically handicapped persons, unemployed, etc.

In this post-war dark days, when morality has gone to the dogs and so much social unrest prevails, we members of this association, always retaining a fair and just mind, and full of hope for tomorrow, have been endeavoring for our own rehabilitation thru mutual help. Though the income of our members is meagre, our members are willing to share their small earnings with whoever is in want, especially those who have lost the means of livelihood owing to the Greater East Asia War. We have been giving assistance money to those poor, unfortunate people out of the result of our honest labor, our endeavors will have been more than repaid if, thru our work, the people in general are awakened to the need for helping those in want. We sincerely hope and implore that you will be kind enough to approve the aim of our association and extend your warm assistance and cooperation to us.

Kyushu Gojo Kai, Kumamoto Headquarters
(Kyushu 'Help Each Other' Association)

DATE: 20 October 1950

TO: American Military Government Headquarters

FROM: Members of Kyushu Gojo Kai, 765, Kasuga-machi, Kumamoto-shi
(Kumamoto 'Help Each Other' Association)

It almost seems like a dream when we look back upon the days immediately after the war when every Japanese was leading a hopeless, melancholy life. Thanks to you, we have gradually restored laughter to our homes after the American Forces have come to save us. In an effort to help each other, our association has been working for the rehabilitation of those of our country-men who are still underprivileged and panting with hard living such as war widows, repatriates, war sufferes, orphans who have lost parents and bretherens in the war, the unemployed and so on. We have been contributing part of the results of our honest labor to those unfortunate people who have lost means of livelihood in the Greater Asia War to help them out in any way. We have also contributed funds, though small in amount, to the ex-Japanese soldiers and sailors who have become physically handicapped due to injuries received in the war, hoping they will help them get up on their feet. Though our work is on a small scale, we are sure it is kindling a light of love in the hearts of this desperate world. We have been deeply grateful to the American Forces and General MacArthur for giving us this peaceful life of every day. Now, the American warriors are staking their lives to preserve peace in the world by fighting North Koreans, the disturber of the world peace, and many have been wounded and are now in hospitals. Now is the time for us all to express our thanks to them in an active way, the whole nation being united as one man. Feeling thus, we hereby wish to donate a small contribution, hoping the money will be used to add to the comfort, in any way, of your wounded soldiers.

MEMO ROUTING SLIP

NEVER USE FOR APPROVALS, DISAPPROVALS, CONCURRENCES, OR SIMILAR ACTIONS

	INITIALS		CIRCULATE
1 NAME OR TITLE CO			
ORGANIZATION AND LOCATION Kyushu CAR	DATE		COORDINATION
2			FILE
			INFORMATION
3		X	NECESSARY ACTION
			NOTE AND RETURN
4			SEE ME
			SIGNATURE

REMARKS

Came addressed to our offici
I am forwarding to you for
your action.

FROM NAME OR TITLE Lt Arndt	DATE 21 Oct
ORGANIZATION AND LOCATION Kumamoto C.C Area	TELEPHONE 382

NME FORM NO 95 1 OCT 48 Replaces DA AGO Form 895, 1 Apr 48, which may be used.

2277—FEC Printing Plant—4/50—500M

敗戰直後我が國土國民一人〳〵が毎日〳〵生きる望みもなく憂慮の日を送つて居りましたが、かへり見ますと夢の様であります幸かな未軍進駐後、日本國民は救はれ、お互に笑ふ日が續く様になつて参りました日本國民の中にも、まだ〳〵深刻なる敗戰後生活難に遭遇の人々生きるに悩み泣く戰争未亡人、引揚者、戰災者、戰禍に親兄弟を奪はれた不憫な孤児働くに職なき失業者の群等々余りにも不幸の大きな幸福に恵まれない方達が仕事を譲り合ひお互に助け合ふと云ふ趣旨の元に出来た社會事業の一部門の當互助會の同志が汗の一滴を持ち寄り大東亜戰に不幸にして生活の道を失ない互る人々に對し援護資金を

贈りましようと聖なる活動をして居る者で、先達大東亞戰
に不幸にして傷ついた、日本傷夷者に對しても路詳の
援護にして傷夷者、立ち上りの、何等かの資金として寄
附した様な次第で其の力は、さゝやかなものではありましても
荒み行く世相の中に愛の灯を燈して居る私共同志であり
斯様にして私共が円満にして生きて行けるのも凡てが
主力米軍、マッカーサー元帥始め各勇士の御蔭だと
尚今日に至るも感謝を續けて居るのであります、扨て
世界平和の攪乱、朝鮮戰乱に世界平和を護ら人
米軍勇士は尊い一命を賭して前進くと平和の確立
を目標に傷付き病院に送られる勇士も数多い事と
信じます今が私共國民が一丸となって、日頃の御恩に報

市本部

分るべき時だと思ひます抑かではありますが同志の生活費の内より醵出し合ひ茲に傷付いた米軍勇士の何かの慰安の一部に捧げたいと思ひます此の私達同志の胸中を御取上げ、下さる事を切に懇願致す次第であります、

昭和二十五年十月二十日

九州互助悦會一同

熊本市春日町七六五

九州互助悦會熊本々部

九州互助會熊本部

米軍々政部御中

趣旨書

本會は互助會社會事業の一部門にして戰爭未亡人、海外引揚者、傷夷者、失業者等にして生活の途を失える人々を會員となし當會の業務に從事せしめ自力甦生せしめるを以て目的としています。

敗戰後道義地に墜ち人心すさび世相ために暗し、私共會員は常に中正なる思想を堅持し共に相援け勤勞を愛し自立甦生の途を開き乏しき中にも明日の希望を抱きて努力し貧者の一燈なるも會員は勤勞に依り得たる收益の一部を醵出し合い大東亞戰に不幸にして生活の途を失なへる人々に對し援護の費を贈つて居ます。私共のこのさゝやかな眞心が世の人々の心の灯となり生活困窮者救濟心喚起の一端となれば幸いであります。

何卒本會の趣旨に贊同せられ温き御援助と御協力を賜らん事衷心より伏願申上ます。

九州互助會熊本本部

FILE COPY

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
8 November 1950

Mr. Mitsuzo Murai and Members of the National Police Reserve
Kaeda Training Corps
Camp No. 51
Kaeda City, Aki-gun
Hiroshima Prefecture

Dear Sirs:

Your generous contribution in the amount of seven thousand three hundred fifty yen (¥7,350.00) to the United Nations' wounded soldiers has been turned over to the American Red Cross. Copy of receipt attached.

Your self-sacrificing motives will no doubt be appreciated by those who receive benefits from your thoughtful gestures.

On behalf of the United Nations' soldiers, it is my pleasure to convey their thanks for your contribution.

Your main duty is to become good Police Reserves and contribute to the welfare of your people. May you be successful in your efforts.

Sincerely yours,

JACOB GERRILD
Chief, Public Welfare Section

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
7 November 1950

S T A T E M E N T

Money Orders No. KU A 2736, 2737, 2738 and 2739 in the amounts of two thousand yen (¥2000.00), two thousand yen (¥2000.00), two thousand yen (¥2000.00)and one thousand three hundred fifty yen (¥1350) respectively was received by this office from members of the National Police Reserve, Kaeda Training Corps, Camp No. 51, Kaeda City, Aki-gun, Hiroshima Prefecture. Above money orders were cashed by Mrs. Maki Wakabayashi, indigenous employee of this office.

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region seven thousand three hundred fifty yen (¥7350.00) in cash, contributed by members of the National Police Reserve, to be used to add to the comfort of United Nations' wounded soldiers.

Ursula M. Gerty

URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
7 November 1950

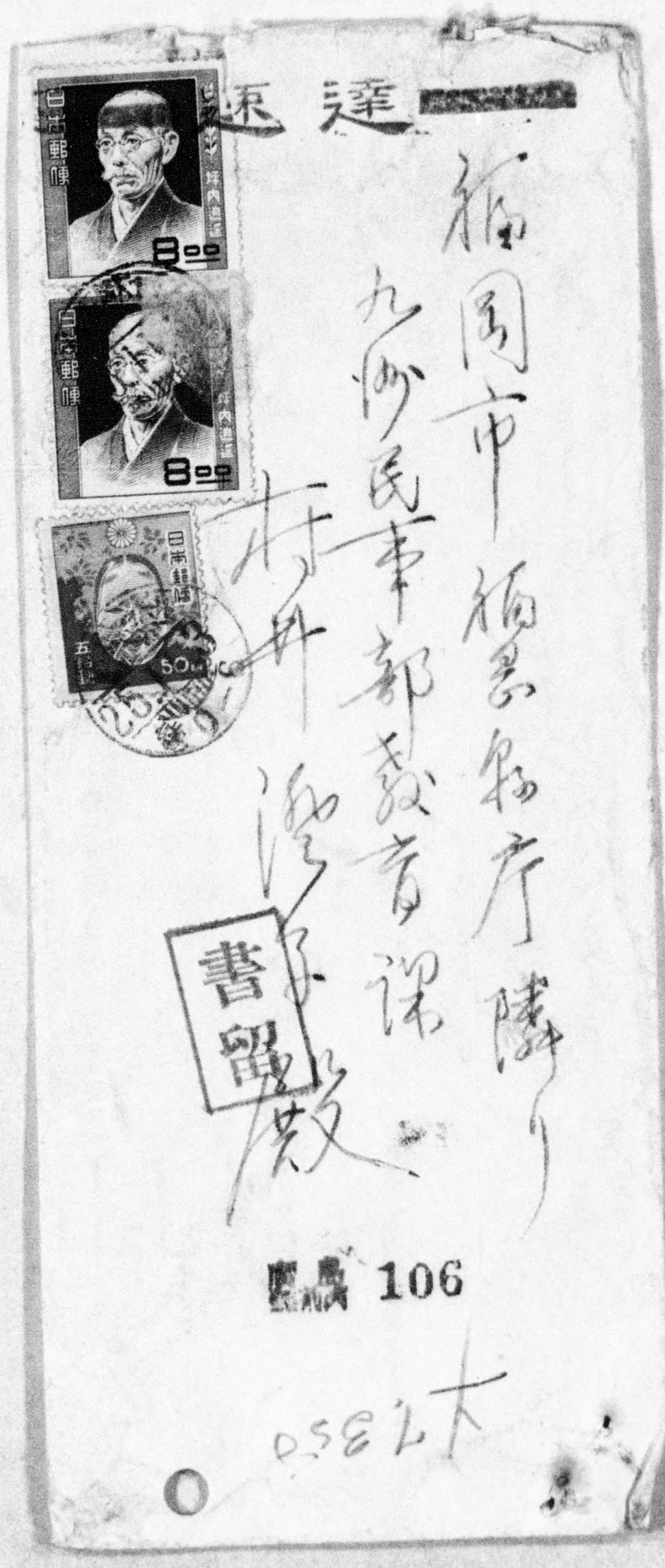
S T A T E M E N T

Money Orders No. KU A 2736, 2737, 2738 and 2739 in the amounts of two thousand yen (¥2000.00), two thousand yen (¥2000.00), two thousand yen (¥2000.00)and one thousand three hundred fifty yen (¥1350) respectively was received by this office from members of the National Police Reserve, Kaeda Training Corps, Camp No. 51, Kaeda City, Aki-gun, Hiroshima Prefecture. Above money orders were cashed by Mrs. Maki Wakabayashi, indigenous employee of this office.

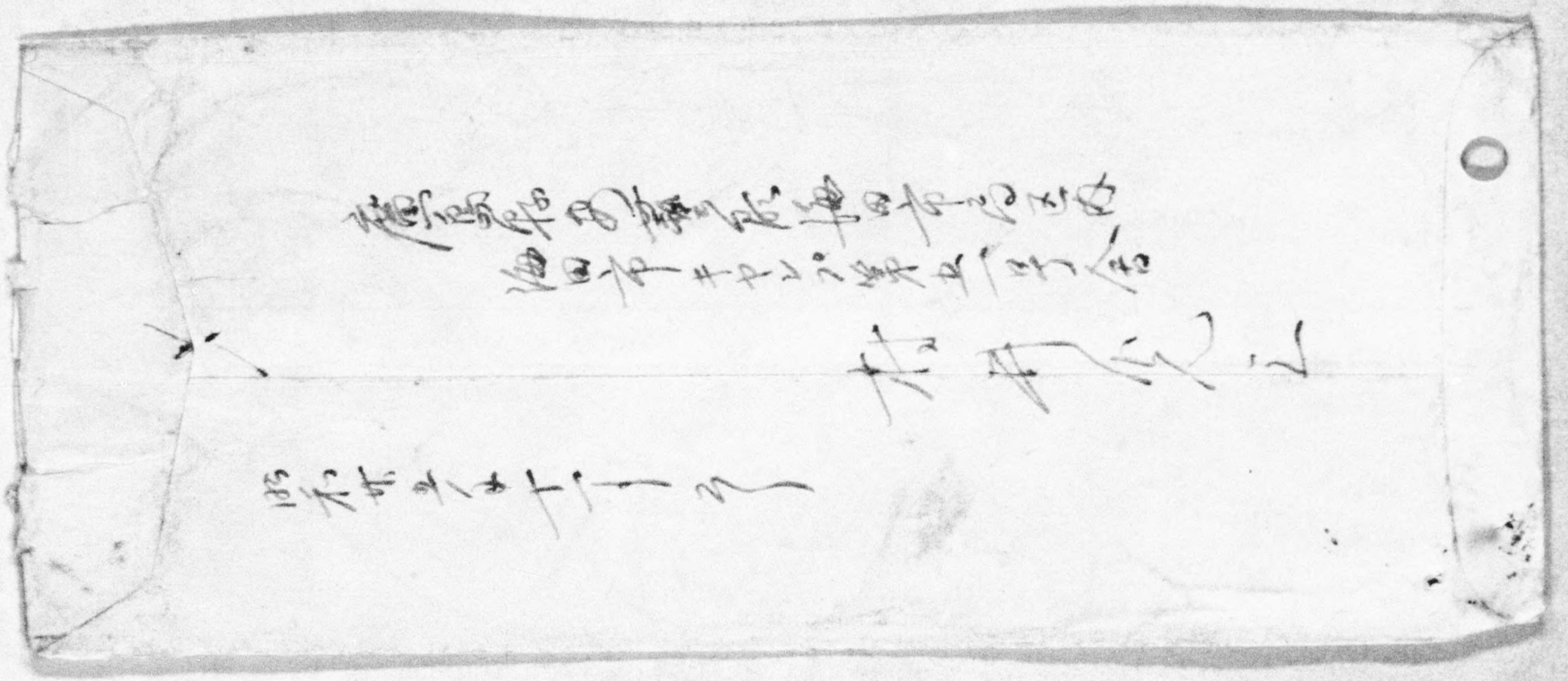
R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region seven thousand three hundred fifty yen (¥7350.00) in cash, contributed by members of the National Police Reserve, to be used to add to the comfort of United Nations' wounded soldiers.

URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital



106



TO: Mr. Lucchi, Civil Education Officer, KCAR

FROM: Mitsuzo Murai and members of National Police Reserves, Kaeda Training Corps, Camp No. 51, Kaeda City, Aki-gun, HiroshimaPref.

SUBJECT: Donation to the United Nation Soldier wounded in Korean War

I have the honour of requesting you to take the trouble of handing over the money-order enclosed to Mr. Burgheim for the sake of consolating United Nation Soldier wounded in Korean War.

47,350

No.

昭和廿五年十一月二日

村井濃子殿

村井信三

拝啓　晩秋之候とて東夕免つ程望ニ至ニ来候覚ゆる
様相成申候も相変らず何処学ニ寧日なきほうと遠察
仕り喜ニ不堪し私も亦相変らずニ元気ニ御実ニ失の
職務ニ勵みたりしかり何事意ニ成し　此の度
中隊の者一同相諮り別残趣意ニ基き各人夫々些少の
金ニ願ニ有之候ニ共ニ其軍傷病将兵慰問の意味ニ
以て献金仕候習何卒可然何躰旋方御願ひ申し一同は
出身和何覧の通り九州地区の者ニ候ニ九州民事部ニ
献金方可然と考慮仕候間ニ御望ニ何度ミスター　ルーチ
通じバーグハイム大佐迄何届け乗ニ候
献金御用懐の上ハ矢の旨速刀ニ何連絡賜り度候
時ニ向寒の御り何自愛ニ不拝ニ候

コクヨ

No.

ミスタールーチ、ミスターバーグハイムより移別の言葉あれば
其の後は[illegible]
[illegible]

一、小物香送星額　星七阡參百五十円

コクヨ

國連軍傷病將兵慰問

國連軍の適切なる措置に由り朝鮮動乱も終局の兩
近に迫りつゝある模様の旨の報道に接し世界平和
の為め誠に同慶の至りに堪えません此の度入隊以
来初めて假拂俸給を得ましたので一同相諮り世
界平和維持の為め戰つて傷つかれた将兵慰
問の意を以て此に些少なる献金を致します

献金趣旨

No.……

氏名	出身縣名	現住所	金額												
			五	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一	一
			〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
			〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
			円												
			〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
			〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
			銭												
後藤勝喜	熊本縣	廣島縣海田市キャンプ													
百武良信	長崎縣	〃													
早田高次	〃	〃													
田副元雄	〃	〃													
西村竹一	〃	〃													
末永信合	〃	〃													
立石正也	〃	〃													
志水幸義	〃	〃													
松尾淳	福岡縣	〃													
飯田智里	長崎縣	〃													
戸田久行	〃	〃													
川口治郎	〃	〃													
島津進	福岡縣	〃													
永井敏通	廣島縣	〃													

No.

五〇〇〇〇円			
五〇〇〇〇	広島縣	海田市	キヤンプ
〃	〃	〃	〃
〃	〃	〃	〃
〃	〃	〃	〃

No.

五〇円	〇〇銭	広岳縣 海田市 キヤンプ	長崎縣	中村来夫
五〇	〇〇	〃	〃	伊藤昭光
五〇	〇〇	〃	〃	木下元雄
五〇	〇〇	〃	〃	黒田泰利
五〇	〇〇	〃	〃	小柳守
五〇	〇〇	〃	福岡縣	宮田辰昭
五〇	〇〇	〃	福岡縣	谷勇
五〇	〇〇	〃	〃	酒見奎一
五〇	〇〇	〃	熊本縣	山川武
五〇	〇〇	〃	鳩岡縣	坂本武者之介
五〇	〇〇	〃	〃	神田勉
五〇	〇〇	〃	〃	江川重男
五〇	〇〇	〃	〃	鳩澤政久
五〇	〇〇	〃	〃	松尾明治
五〇	〇〇	〃	〃	原田文雄

日章

No.

五	五	五	五	五	五	五	五	一〇	五	五	五	五〇	五	五
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇		〇	〇
														円
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
														銭

福岡縣	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃
堤	清原	牧貞	西村勝	和田	江嵜克	境	秋山晴	塚田一	石橋光	村本貞	本川忠	西村正	平島勝	田中和
享	勇	利美	清	巳	勝児		雄	次文	雄	夫喜	武			

海田市 キヤンプ

No.

円	銭	厘			
五	〇	〇	広島縣	海田市	キャンプ
五	〇	〇	〃	〃	〃
二	〇	〇	長崎縣	〃	〃
五	〇	〇	〃	〃	〃
三	〇	〇	〃	〃	〃
五	〇	〇	〃	〃	〃
五	〇	〇	〃	〃	〃
五	〇	〇	〃	〃	〃
三	〇	〇	〃	〃	〃
五	〇	〇	〃	〃	〃
五	〇	〇	〃	〃	〃
五	〇	〇	〃	〃	〃
三	〇	〇	〃	〃	〃
三	〇	〇	福岡縣	〃	〃

江畑耕一
船津義孝
関　祥
久保利明
能富英勝
坂田薫
青木保
染谷良衛
山本光雄
野口勢津男
川口忠晴
吉本実
三石恵
徳川修
菅畑秀五郎

No.

五	一	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	二	三	円
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	銭

長崎縣	前川朝男	〃	広島縣海田市キヤンプ70
福岡縣	沼田義則	〃	〃
〃	今村啓助	〃	〃
〃	古賀末弘	〃	〃
〃	深見藤行	〃	〃
〃	清水昭治	〃	〃
〃	林俊盛	〃	〃
〃	見雪智	〃	〃
〃	井上平八郎	〃	〃
〃	狩野尾昭三	〃	〃
〃	尾高任	〃	〃
〃	井上守成	〃	〃
〃	森松治	〃	〃
〃	堀尾武士	〃	〃
長崎縣	中原芳雄	〃	〃

No.

五〇〇〇	五〇〇〇	五〇〇〇	一〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇	二〇〇〇四〇〇〇錢

広岳教 海田市 キヤンプ

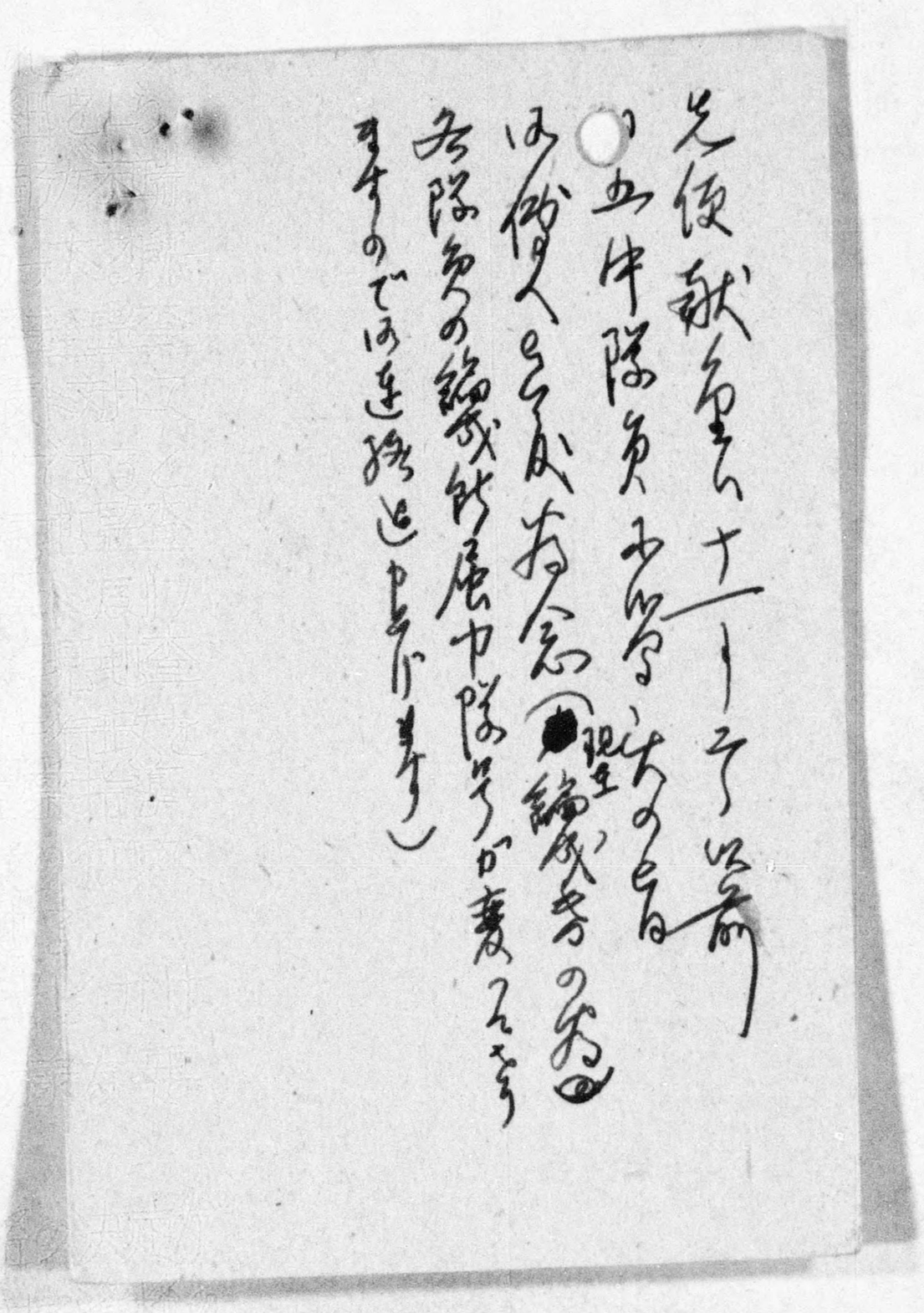
長崎教	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃
馬場源	宮寛	小田晃	小野博巳	藤山庄太郎	池田孝志	岩永正行	早田元彦	野田高行	宮崎巖	橋本吉弘	村井光三	新宮正信	中山俊郎	山崎末太郎
長崎縣	佐賀縣	長崎縣	〃	福岡縣	長崎縣	福岡縣	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃

No.

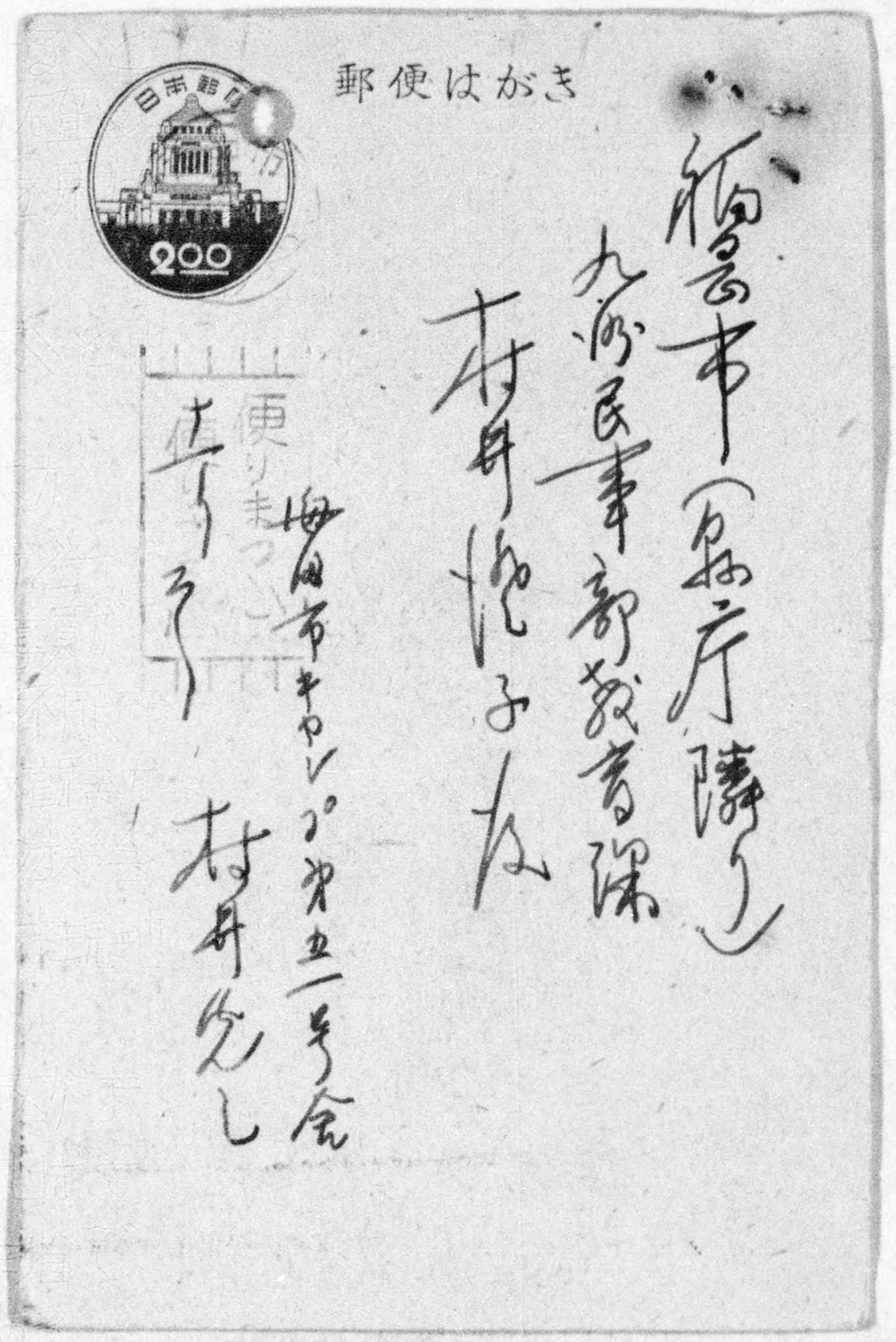
四〇	三〇	三〇	六五	三〇	五〇	五〇	三〇	五〇	五〇	五〇	五〇	五〇	五〇	五〇円
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇銭
〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	京都府
佐賀縣	〃	〃	〃	〃	〃	長崎縣	福岡縣	〃	〃	〃	〃	〃	〃	福岡縣
実松実	内田鶴男	渡辺亘	高見石直	山口早田	副畠末次	安永直臣	藤山眞人	藤井伊佐雄	池園源吾	荒木茂	渡辺三千人	矢加部登	松崎泰男	松本大八

No.

	五〇	五〇	五五	七〇	五〇	五〇	二〇	三〇	二〇	二〇	三〇	六五	四〇円
	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇銭
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	広岳将海田市キヤンプ乃
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	福岡縣	
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	佐賀縣	
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	福岡縣	
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	長崎縣	
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	福岡縣	
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	長崎縣	
	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃	〃



先便献命書十一月二日以前
の五中隊員不明なる方のとき
は何人とも成為念（現在編成者の為
各隊員の編成所属中隊等が変ったとき
ますのでは連絡迄申上げます）



郵便はがき

福島市（県庁隣り）
九州民事部裁言課
村井地子友

便りまつ
仕り

毎日市キヤレプ第五一号舎
村井先し

FILE COPY

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
8 November 1950

Mr. Shigeo Fuchigami
Cita-mura, Kaho-gun
Fukuoka-ken

Dear Sir:

Your generous contribution in the amount of one thousand yen (¥1,000.00) to the United Nations' soldiers has been turned over to the American Red Cross by this office, as evidenced by the attached receipt.

Your self-sacrificing motives will be greatly appreciated, I am sure, by those who receive benefits from your thoughtful gesture.

On behalf of the United Nations' soldiers, it is my pleasure to convey their thanks to you for your contribution.

With best wishes for your health and happiness, I remain,

Sincerely yours,

JACOB GERRILD
Chief, Public Welfare Section

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
7 November 1950

S T A T E M E N T

Money order No. TE NU I 1534 in the amount of one thousand yen (¥1000) was received by this office from Mr. Shigeo Fuchigami, Oita-mura, Kaho-gun, Fukuoka-ken. Above money order was cashed by Mrs. Maki Wakabayashi, an indigenous employee of this office.

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region one thousand yen (¥1000) in cash, contributed by Mr. Shigeo Fuchigami, for United Nations' soldiers.

Ursula M. Gerty

URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
7 November 1950

STATEMENT

Money order No. TE NU I 1534 in the amount of one thousand yen (¥1000) was received by this office from Mr. Shigeo Fuchigami, Oita-mura, Kaho-gun, Fukuoka-ken. Above money order was cashed by Mrs. Maki Wakabayashi, an indigeneus employee of this office.

RECEIPT

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region one thousand yen (¥1000) in cash, contributed by Mr. Shigeo Fuchigami, for United Nations' soldiers.

URSULA M. GERTY
American Red Cross
113th Station Hospital

右 煩 軍
福岡民事部長 バークハイム中佐殿

嘉穂郡大分村
藤上繁雄

Name: Shigeo Fujigami

Address

Oita-mura, Kaho-gun,
Fukuoka-ken

Mrs. Nishizori

DATE: 27 October 1950

TO: Colonel Burgheim

FROM: Shigeo Fuchigami, Oita-mura, Kaho-gun, Fukuoka Ken

SUBJECT: Contribution to United Nations' Soldiers

Dear sir:

I beg your forgiveness in addressing you thus and express my thoughts. I'm a nameless farmer, 40 years of age and devoted my life for the welfare of the village.

Once I was one of the tenant-farmers who had to struggle with their living and the feudalistic landowners who exploited us relentlessly. On the other hand, the undemocratic militarists drove us the helpless people to the reckless warfare never allowing us any freedom only to meet the misery and destitution by the defeat. We all know too well what to expect as the rightful penalty of the worst crime against humanity which we had committed.

However, contrary to our darkest anticipation, the United Nations whom we had regarded as our foes established democracy based on freedom and equality for us, breaking off the old feudalism and giving freedom and human rights to the farmers by the execution of land reform.

Now, when your country is leading the United Nations in making the utmost efforts for the peace and the progress of the whole humanity, the international circumstances are dreaded to be taking to the most critical direction. The graveness of the situation makes us realize all the more how securely we are protected by the unusual effort and the sacrifice offered by the United Nations' soldiers. I don't know how to pay back all the kindness given to us by these people.

I have been saving some money by abstaining from smoking and drinking by way of thanking them. It's quite a small sum, but it carries all my gratitude with it and I shall be glad if you could take the trouble to forward it to the soldiers. Lastly, I wish good luck for every soldiers of the United Nations as well as happiness and good health to you.

Yours sincerely,

Shigeo Fuchigami

1

拝啓 ×1000

菲賤の身を顧りみず謹んで感謝の意を掃げ
所感の一端を申上げます
私は学識養教に乏しい一農民でありまして目下村に
奉仕している四十才になる者であります顧りみます
と私は過去において物質に恵まれない一小作農民で
あります故にて曾つて封建性も甚しい部落に於ける地
主地頭のさく取横暴の常習にもれず実に悲惨なる
境遇に悲哀とたゝかつて来たのであります偶々軍閥
による非民主的な政治が閉こして以来は益々私等細
民は無謀な駆使に自由は全くうばわれ れいぞくのうき
めにあきらめなければならなかつたのであります、しかして
遂にはいまわしい敗戰の結果は唯失望あるのみであり
ました。 戰爭が人類の最大の罪悪をあえてした敗戰
国民の末路は当然何物を以てしても之れを補ふ事の
不可能の事を自覚して、正義による如何なる制裁も
覚悟していたのでありました。
然たら私等の予期していました事は意外にも。それ迄敵国
として恐れおのゝいていた国連諸国が人類の自由平等に
よる民主々義政策をそのまゝ我が国の封建性を打破されて
一般細民の開放 恐は私等農民も農地開放等 劃期的
な大改革の指針を与えられました事を私等は言語に盡
すことの出来ない程の歓喜と恩恵を満きつして、真の自由
に立脚した民主々義の有難さに感激したのであります

斯の如く国連を主導せられる貴国が世界人類平和と発展に寄与すべく最大の協力が続けられている秋に今日の国際情勢は朝鮮の戦乱を巡りやゝもすれば第三次大戦の端緒ともなるべき憂慮すべき危険な情能にあると傳聞致しているのであります。
私等はこの重大時局に直面しつゝも曾つて大東亜戦当時寸刻も安心を得る事を出来なかつた事を思ひ出し今日不安もなく幸福に浸つていられる、かん境にひたすら感謝感激の念で一杯であります
然たら今日私等が最大の幸福を供受している陰に国連軍将兵の大なる犠牲と奮闘がある事を忘れてはならぬと考えますと共に何をれてこの厚意に報ひてよいかと心を痛めるのであります
私はかゝる意味に於てはづかしい次第でありますが微意を捧げたく兼ねて計画していました感謝貯金(酒たばこ禁止による)の一部を献金さして戴きたいと考えまして御願ひ致します 金額は微少でありますが感謝の念の含みは大なるものである私の念願を御聞取り下されば此の上もなき幸と存ずる次第であります
最後に国連特兵の御健勝と併せて貴官の御幸福を御祈り申上げ御願ひ致します

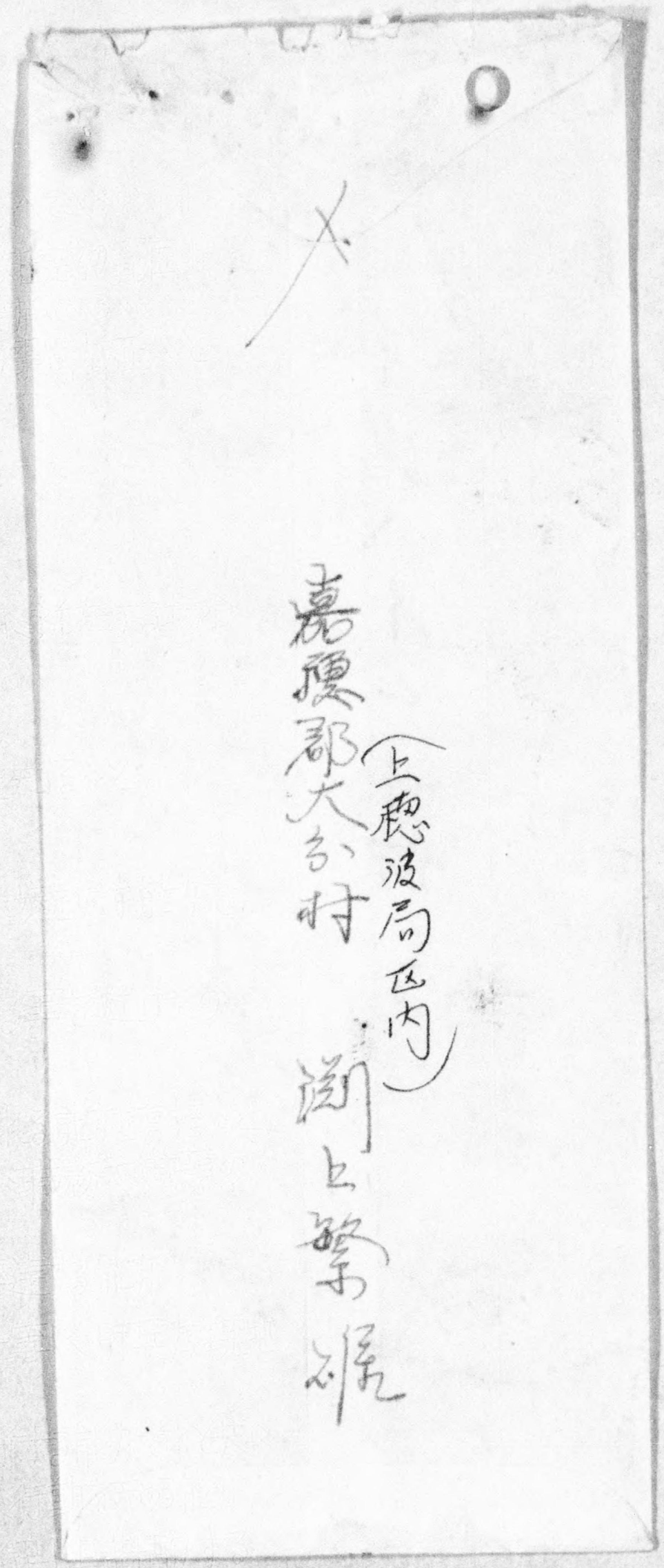
敬具

福岡市（福岡局区内）
古願軍福岡民事部長
バーク・ハイム中佐殿

¥1000
Oukuoka-ken

書留

番號 鳥片
393



嘉穗郡大分村

（上穗波局区内）

渕上繁雄

FILE COPY

KYUSHU CIVIL AFFAIRS REGION
GHQ SCAP
Fukuoka, Kyushu, Japan

APO 24 Unit 5
4 November 1950

Mr. Masahiro Ii
Hikoyama, Hikoyama-mura,
Aso-gun, Kumamoto Ken

Dear Mr. Ii:

This is to acknowledge receipt of your letter, dated October 24, 1950 containing a money order in the amount of ¥500, which you requested be used for the comfort of wounded United Nations' soldiers.

As indicated by the enclosed receipt, this money order was turned over to the American Red Cross at the 118th Station Hospital, here in Fukuoka, to be used as you requested.

I wish to thank you for your contribution and am sure the United Nations' soldiers will appreciate your kindness.

Yours truly,

JACOB GERRILD
Chief, Public Welfare Section

FILE COPY

October 24, 1950

My dear soldier,

You fought for sacred flag of United Nations and was wounded. I admire your courage and am very grateful to you.

I am a disabled ex-soldier who fought in the last Pacific War and was wounded at my right wrist by one of your navy planes and I could not forget this for some time, but now I cannot help from writing this letter to you after seeing what wonderful things you have done and are doing in Japan and in Korea.

Japan, our country, is making daily progress in her rehabilitation. This is all owing to generous orders of General Mac Arthur and your soldiers' ceaseless efforts and we cannot express our feeling of thankfulness enough for it.

Please accept small sum of money which I am enclosing with this letter. I will be very happy if you will spend it for some flowers to comfort wounded soldiers.

May God bless you and help you recover and rehabilitate soon, and thank you for reading this poor letter of mine.

Masahiro Ii
Hikoyama, Hikoyama-mura,
Aso-gun, Kumamoto Ken

(Ex Japanese Navy 2nd Warrant Officer)

熊本県 阿蘇郡
産山村 下宇
井 産山
廣

FILE COPY

Date: 26 October 1950

From: Kumamoto Chapter Japan Red Cross

TO : Mr. Gerrild, Chief of Public Welfare, KCAR

Subject: Contribution of 500 yen from Masahiro I

Enclosed is the money order for ¥500 which Mr. Masahiro I wishes to send to the wounded UN soldiers.

Mr. I was wounded at his right wrist in the last war and his letter which is enclosed with the money order was written with his left hand. He is working in the post office at Hakoyama.

He is a good boy and is a very hard worker, so please accept the money and pass it on to be used as contribution for their comforts.

R E C E I P T

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region ¥500 money order, contributed by Mr. Masahiro Ii for the comfort of wounded United Nations soldiers.

31 Oct 1950
Date

Ursula M. Gerty
URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital
Fukuoka, Japan

RECEIPT

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region ¥500 money order, contributed by Mr. Masahiro Ii for the comfort of wounded United Nations soldiers.

31 Oct 50
Date

Ursula M. Gerty
URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital
Fukuoka, Japan

RECEIPT

This is to certify that the undersigned representative of the American Red Cross has received from Kyushu Civil Affairs Region ¥500 money order, contributed by Mr. Masahiro Ii for the comfort of wounded United Nations soldiers.

3/ Oct 1950
Date

Ursula M. Gerty
URSULA M. GERTY
American Red Cross
118th Station Hospital
Fukuoka, Japan

FILE COPY

Shimogo Jr. High School
Shimogo-mura, Shimoge-gun,
Oita Ken, Japan
October 25, 1950

Dear sir,

I am very glad to write you. I am a teacher of Shimogo Jr. High School. And my name is Masanori Kubo. I suppose you are working very hard in your business. I have no words to express my gratitude to it.

Now, war in Corea, as you know, is becoming profitable for our democratic nations day by day by brave soldiers in Corea. I believe that truth is always right and so victory in Corea is a matter of course. I do hope that peace of world come hourly.

Then, I have a wish to you. It is that. One day, some girls and boys who are pupils of this school came and said, "We all know many difficulties of brave American troops in Corea by news and radio. We have no words to express our gratitude. By their great work we can study very happily every day. So we want to requite our kindness in some way. As means of it we wrote some letters for our brave American soldiers in there. So please send them our letters if possible." Their passion was so strong that I took up my pen. So I am writing you now. I know you are very busy everyday. But I entreat you to send their letters to brave American soldiers in Corea.

I have no American acquaintance in Japan. So I wrote you. Please forgive my discourtesy. I and pupils cannot write English very well. But I think that their passion will be understood by brave soldiers. I do hope that. Winter is coming nearer and nearer. So please take care of yourself. I do hope your happiness and health.

Good bye.

A teacher of some school

Masanori Kubo

31 October 1950

Letters mentioned above were given to the Japanese Red Cross, Fukuoka. They are going to submit them to their headquarters for appropriate action. Mr. Lucchi will reply to Mr. Kubo's letter.